

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.82>

Батурина Юлия Всеволодовна

**ОБУЧЕНИЕ БУДУЩИХ ПСИХОЛОГОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ**

Статья рассматривает использование материала художественных фильмов психологического содержания в процессе обучения будущих психологов иностранному языку. Разработана методика использования художественных фильмов психологического содержания в процессе обучения английскому языку будущих психологов. Работа по овладению материалом англоязычного художественного фильма включает три этапа: предпросмотровой, просмотр фильма и послепросмотровой. Художественный фильм в ходе просмотра дробится на последовательность логически завершенных эпизодов. В период просмотра осуществляются самонаблюдение и самоанализ. На послепросмотровом этапе анализ и синтез материала художественного фильма производятся соответственно разделению на две сферы: сферу восприятия фактологического материала и сферу эмоционального воздействия.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/5/82.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/5/82.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 5. С. 384-390. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/5/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/5/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

обладает глобальным менталитетом, что говорит о системной целостности его сознания. Такое мышление характерно для дальнейшего духовного, умственного и социального самосовершенствования личности [6, с. 179]. Эпистемический подход является одним из способов для достижения этой цели.

*Список источников*

1. **Бабенкова О. С., Тарасюк Н. А.** Условия реализации эпистемического подхода в современном профессиональном иноязычном образовании [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/usloviya-realizatsii-epistemicheskogo-podhoda-v-sovremennom-professionalnom-inoazychnom-obrazovanii> (дата обращения: 18.04.2019).
2. **Бобро Т. А.** Активизация учебно-познавательной деятельности учащихся ссузов на основе концепции глобального образования (на материале английского языка): дисс. ... к. пед. н. М., 2005. 223 с.
3. **Князева Е. Н.** Познающее тело. Новые подходы в эпистемологии // Новый Мир. 2002. № 11. С. 136-154.
4. **Коряковцева Н. Ф.** Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. М.: АРКТИ, 2002. 175 с.
5. **Котова С. К.** Системно-деятельностный подход в реализации ФГОС НОО [Электронный ресурс] // Концепт. 2016. Т. 19. URL: <https://e-koncept.ru/2016/56247.htm> (дата обращения: 18.04.2019).
6. **Основы духовной культуры:** энциклопедический словарь педагога / общ. ред. и сост. В. С. Безрукова. Екатеринбург: Деловая книга, 2000. 937 с.
7. **Симонова Ж. Г.** Сущность эпистемического подхода как основы развития познавательной активности студентов культурологов в процессе изучения иностранного языка // Вестник Костромского государственного университета. 2009. № 3. С. 459-463.
8. **Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (5-9 кл.)** [Электронный ресурс]: Приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 № 1897. URL: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/55070507/> (дата обращения: 01.04.2019).
9. **Шамова Т. И.** Активизация учения школьников. М.: Логос, 2005. 384 с.
10. **Haddad W. D., Jurich S.** ICT for Education: Potential and Potency. N. Y.: Educatoria, 2007. 134 p.

**EPISTEMIC METHOD OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING  
WHILE ADOPTING THE BASIC EDUCATIONAL PROGRAM OF GENERAL EDUCATION**

**Babenkova Elena Aleksandrovna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor

**Belyaeva Marina Mikhailovna**

*National Research Ogarev Mordovia State University, Saransk*

*sar2001@yandex.ru; marinabelyayeva@yandex.ru*

To achieve optimal educational results and to develop competences satisfying modern challenges it's necessary to consider learners' individual characteristics, to stimulate the development of a student's creative personality. The authors suggest a new method of foreign language teaching based on the epistemic approach, formulate the expected educational results and compare them with the target competence levels established by the Federal State Educational Standard of General Education.

*Key words and phrases:* epistemic method; professional competences; cultural competences; foreign language teaching; educational program.

УДК 372.881.111.1

Дата поступления рукописи: 05.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.82>

*Статья рассматривает использование материала художественных фильмов психологического содержания в процессе обучения будущих психологов иностранному языку. Разработана методика использования художественных фильмов психологического содержания в процессе обучения английскому языку будущих психологов. Работа по овладению материалом англоязычного художественного фильма включает три этапа: предпросмотровой, просмотр фильма и послепросмотровой. Художественный фильм в ходе просмотра дробится на последовательность логически завершенных эпизодов. В период просмотра осуществляются самонаблюдение и самоанализ. На послепросмотровом этапе анализ и синтез материала художественного фильма производятся соответственно разделению на две сферы: сферу восприятия фактологического материала и сферу эмоционального воздействия.*

*Ключевые слова и фразы:* ситуация профессионального общения; смысловое эпизодическое деление; фактологическая информация; эмоционально-оценочная составляющая; рефлексия; осознанное присутствие; самонаблюдение; самоанализ.

**Батурина Юлия Всеволодовна**, к. пед. н.

*Санкт-Петербургский государственный университет*

*y.baturina@spbu.ru*

**ОБУЧЕНИЕ БУДУЩИХ ПСИХОЛОГОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ**

В настоящее время в образовательном процессе в вузах широко используются связи между отдельными дисциплинами. Налаживание межпредметных связей способствует повышению качества обучения и ведет

к эффективному формированию компетенций, необходимых в работе будущих специалистов, включая профессионально-ориентированную иноязычную коммуникативную компетенцию.

Формирование профессионально-ориентированных компетенций средствами иностранного языка на межпредметной основе требует применения определенных стратегий. По мнению Ю. А. Комаровой, «возрастание интереса специалистов в области преподавания иностранных языков к определению новых подходов и переосмыслению ряда теоретических и методических положений, связанных с поиском эффективных решений проблемы формирования профессионально-ориентированных компетенций средствами иностранного языка», объясняет поддержание высокого уровня мотивации обучения и решение профессиональных задач [4, с. 6].

В Санкт-Петербургском государственном университете на факультете психологии деятельность по обучению иностранному языку по основной образовательной программе бакалавриата «Психология» и специалитета «Клиническая психология», «Психология служебной деятельности» осуществляется согласно Рабочей программе учебной дисциплины «Иностранный язык», в соответствии с которой «конечная цель программы – создание стабильной системы формирования профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся» [9, с. 3].

В ходе формирования профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции у будущих психологов программой предусмотрено выполнение определенных задач, в том числе «применение учебных стратегий, подходов, технологий, приемов обучения и методических материалов, которые моделируют реальные ситуации академического и актуальные типичные ситуации профессионального общения; внедрение новых учебных стратегий и приемов, повышающих мотивацию обучающихся» [Там же].

Рассматривая кинематограф как возможность отражения действительности, а также как способ создания ощущения реальности происходящего, представляется целесообразным использовать художественные фильмы психологического содержания для реализации конечной цели обучения будущих психологов иностранному языку. По мнению К. Разлогова, «кинематограф представляет собой звукозрительное отражение мира (будь то отражение реальности или “двойное” отражение воображаемого), особым образом структурированное с целью коммуникации» [10, с. 16].

**Актуальность** использования художественных фильмов психологического содержания вызвана следующими факторами:

- потребностью в поиске новых путей, способов, приемов, методов эффективного обучения будущих психологов иностранному языку;
- необходимостью разработки оптимальных методик обучения иностранному языку посредством задействования междисциплинарных связей;
- потребностью в разработке новых форм и методов активизации самостоятельной деятельности будущих психологов.

**Научная новизна** проведенного исследования состоит в следующем:

- разработана методика использования художественных фильмов психологического содержания в процессе обучения английскому языку будущих психологов;
- описано членение художественного фильма в ходе просмотра на законченные смысловые эпизоды;
- предложены рефлексивные тактики самонаблюдения и самоанализа, характерные для осуществления профессиональной консультативной деятельности будущего психолога.

**Задачей** исследования являлось создание методики обучения будущих психологов иностранному языку с использованием рефлексии на материале художественных фильмов психологического содержания.

В процессе обучения иностранному языку на факультете психологии Санкт-Петербургского государственного университета используются художественные фильмы психологического содержания для достижения следующих целей:

- повышения мотивации;
- условного погружения в актуальные типичные ситуации профессионального общения;
- стимулирования познавательного интереса будущих психологов, развития их когнитивных способностей, формирования стратегий и приемов (познавательной деятельности), умений и навыков учебной работы на иностранном языке (критического анализа);
- повышения уровня общей культуры, расширения кругозора обучающихся.

Задачами обучения студентов-психологов иностранному языку на материале художественных фильмов психологического содержания являются:

- развитие иноязычных коммуникативных навыков во всех видах речевой деятельности;
- развитие умений синтезировать и анализировать материал художественного фильма;
- развитие критического мышления;
- задействование эмоциональной вовлеченности, развитие интеллектуальной и творческой личности обучающегося;
- развитие умений абстрагироваться от воспринимаемой ситуации.

Таким образом, в процессе просмотра художественного фильма развиваются умения синтезировать и анализировать, абстрагироваться от ситуации, а также внимательность к вербальным и невербальным способам коммуникации. Данные умения, развиваемые в ходе овладения иностранным языком, являются необходимыми в профессиональной деятельности будущего психолога.

Рассмотрим функции художественных фильмов психологического содержания, предлагаемых будущим специалистам и бакалаврам-психологам в ходе изучения иностранного языка. А. П. Жданько определяет фильмы как эмоционально-насыщенные жанры, «наполненные социально и личностно значимым содержанием»,

и считает, что «в ходе учебного процесса происходит реализация следующих функций: эстетической, познавательно-эвристической, суггестивной (манипулятивное воздействие на психику человека), рекреативной, реабилитирующей, информационно-коммуникативной, рефлексивной (творческое осмысление и интерпретация визуального повествования), развивающе-творческой и формирование устойчивых смыслов» [2, с. 82].

Реализуя вышеперечисленные функции, художественные фильмы, рекомендованные для просмотра на факультете психологии Санкт-Петербургского государственного университета, должны соответствовать следующим критериям:

- тематика фильмов близка будущим психологам и включает их жизненный опыт (межличностные отношения, студенческая жизнь, организация быта);
- одним из действующих лиц в фильме является практикующий психолог;
- фильм содержит психологическую проблему и жизненную ситуацию, трансформирующую личности героев;
- в фильме представлены образцы работы консультирующего психолога;
- содержание фильма способствует деятельности по осмыслению и осознанию представленной ситуации, стимулирует критическое мышление;
- фильм должен обладать несомненной художественной ценностью и являться средством художественного воздействия.

Работа по освоению материала художественных фильмов психологического содержания при обучении будущих специалистов и бакалавров-психологов начальных курсов факультета психологии Санкт-Петербургского государственного университета служит дополнением к базовому курсу обучения иностранному языку и предполагает «опору на уже имеющиеся знания в области английского языка, на тот уровень коммуникативной компетенции, который достигнут учащимися благодаря базовому курсу. Комплексную работу по совершенствованию иноязычных навыков и умений применительно к практическим проблемам межкультурной коммуникации, однако, в первую очередь, реализует задачу совершенствования навыков и умений говорения» [1, с. 77-78].

Поскольку обучаемые обладали уровнем владения языком B1+ Общеввропейской шкалы иноязычной коммуникативной компетенции (CEFR), это снимало трудности для понимания бытовых ситуаций, представленных в фильме. В ходе работы по изучению иностранного (английского) языка к просмотру в числе других предлагались такие фильмы, как “Good Will Hunting” («Умница Уилл Хантинг» – фильм режиссёра Гаса Ван Сента) и “We Need to Talk about Kevin” («Что-то не так с Кевином» – фильм режиссёра Линн Рэмси). Для поддержания интереса будущие психологи не были осведомлены о названии художественного фильма до момента его просмотра.

Обратимся к рассмотрению этапов работы над художественным фильмом психологического содержания в процессе обучения будущих специалистов и бакалавров-психологов иностранному языку на факультете психологии Санкт-Петербургского государственного университета.

Работа над художественным фильмом включала следующие этапы: предпросмотровый этап, просмотр фильма и послепросмотровый этап. Рассмотрим предпросмотровый этап работы над художественным фильмом.

На предпросмотровом этапе выполнялись языковые и условно-речевые упражнения: имитативные, подстановочные, упражнения на трансформацию, на расширение (сокращение) предложения, по аналогии, на встречный вопрос, на заполнение пропусков, на конструирование фразы из структурных элементов. На данном этапе широко использовались различные виды опор: вербальные (тексты, клише) и невербальные (логико-синтаксические схемы, таблицы).

На данном этапе происходит «подготовка к успешному речевому взаимодействию, восприятию лингвистической информации и культурологического содержания материала последующих моделей» [Там же, с. 83]. Будущим психологам был предъявлен список ключевых понятий, их толкование на английском языке. Обучаемые овладевали лексикой для понимания специальной профессиональной терминологии, а также сленговых выражений, эвфемизмов, метафор, используемых в ходе просмотра художественного фильма. Данный вид работы осуществлялся в течение 3-4 занятий перед просмотром и предполагал комбинирование задач, решаемых в ходе урока с учетом текущей темы занятия, с задачами по овладению новой лексикой, используемой в фильме. Языковые и условно-речевые упражнения, базирующиеся на материале художественного фильма, успешно встраивались в ход занятия, сохраняющего при этом структурную целостность. Исходя из принципа сочетаемости, была разработана система логических связей для комбинации темы урока с лексическим материалом фильма, а также для перехода от одной части урока к следующей. Для отработки лексического материала фильма использовался принцип взаимодействия, при котором необходимые для просмотра фильма речевые модели включались в упражнения, предлагаемые в ходе изучения темы урока. Самостоятельно во внеаудиторное время обучаемым было предложено составить письменное высказывание на заданную тему с употреблением речевых моделей и образцов из художественного фильма, составить монологическое и диалогическое высказывание, оценить подобные виды работ других студентов и принять участие в диалогах. Работа на предпросмотровом этапе осуществлялась в урочное время, а также включала самостоятельную внеаудиторную подготовку.

Перейдем к просмотровому этапу работы над художественным фильмом. Данный этап представляет собой групповую форму работы длительностью 3-3,5 часа, осуществляемую во внеурочное время. На просмотром этапе задействуется сфера восприятия фактологической информации с сохранением состояния наблюдателя за эмоциональным состоянием героев и собственным эмоциональным состоянием.

Обратимся к способу членения текста художественного фильма. Текст фильма наряду с видеорядом является одним из способов художественного воздействия и основным объектом для изучения в ходе работы по овладению иностранным языком будущими психологами.

Принимая во внимание тот факт, что художественный фильм обладает свойством значительной протяженности во времени, считаем целесообразным деление его на временные отрезки. Рассмотрим предлагаемые принципы членения материала фильма. Признавая художественный фильм «определенной знаковой системой, аудиовизуальным “языком”» и следуя методологической базе для деления киноречи, принятой в науке семиотики кино, мы вслед за К. Разлоговым считаем, что «любая знаковая система в конечном счете может дробиться на минимальные единицы, обладающие значением...» [10, с. 19-20], и признаем монтажный кадр минимальной структурной единицей, обладающей значением. В ходе обучения иностранному языку будущих психологов для структурного анализа предлагается деление крупной структурной единицы – художественного фильма – на эпизоды, сцены и кадры.

Обратимся к определению эпизода. Следуя утверждению К. Разлогова, «следующим за фильмом, более или менее четко выделенным отрезком будет эпизод или сцена – совокупность кадров с определенным единством действия, а иногда и места, и времени, причем сценой принято называть скорее часть фильма, характеризующую всеми тремя единствами, а для эпизода достаточно одного первого» [Там же, с. 19].

К. Метц считает, что «эпизод включает в себя некоторое количество коротких сценок, чаще всего отделенных друг от друга оптическими эффектами (наплывами и так далее) и следующих друг за другом в хронологическом порядке» [8, с. 119]. В настоящей работе под эпизодом понимается совокупность кадров, чаще всего отделенных друг от друга оптическими эффектами, с определенным единством действия и, возможно, места и времени, обладающая логическим завершением.

Рассмотрим компоненты, входящие в состав просмотрового этапа. Просмотровый этап (с демонстрацией в аудитории) включает следующие компоненты: вступление, просмотр эпизодов, кульминация, развязка сюжета.

Вступление содержит введение в тему, перечисление основных героев фильма, презентацию места действия, времени развертывания событий. Для лучшего восприятия вербальная информация дополняется визуальной поддержкой – имена действующих лиц и географические названия наглядно представлены. В случае изменения времени развертывания действия по ходу фильма обучаемым предоставляются визуальные подсказки: предлагается обратить внимание по ходу просмотра художественного фильма на изменение внешнего облика, одежды героя; наличие объектов, связанных с прошлым, настоящим или будущим.

В ходе просмотра художественный фильм членится на законченные смысловые эпизоды. Общее количество эпизодов зависит от длительности фильма. Примерная длительность эпизода составляет 12-15 минут. По окончании каждого эпизода производится разбор. Разбор эпизода включает вопросы на понимание общего содержания, вопросы для прояснения специфической информации и на детальное понимание текста. На данном этапе предлагаются вопросы, связанные с содержанием конкретного эпизода, апеллирующие к сфере восприятия фактологической информации. Также производится характеристика персонажей фильма с точки зрения их речевого поведения: Какую фразу чаще всего употребляет герой? Какими словами пользуется, чтобы выразить гнев (страх, отвращение, привязанность)? Устанавливается соответствие стиливого речевого выражения и принадлежности героев к профессиональной группе: к какому стилю речи принадлежит данное высказывание?

На этапе просмотра фильма будущие психологи выполняют речевые упражнения на самостоятельную репродукцию текста путем краткого изложения идеи эпизода; выявляют ключевые предложения эпизода; указывают источник информации.

В заключительной части фильма происходят кульминация и развязка действия, что сопровождается высоким эмоциональным напряжением. В связи с вышеизложенным, длительность просмотра эпизодов, входящих в состав заключительной части фильма, увеличивается в 2-3 раза. Длительность устанавливается логическим путем с учетом смысловой законченности. Просмотр заключительных эпизодов не требует прерывания. По окончании фильма в дополнение к вопросам, направленным на понимание общего содержания, прояснение специфической информации и на детальное понимание текста, добавляется проговаривание развязки фильма: что произошло в этом эпизоде? Чем закончился фильм?

Рассмотрим послепросмотровый этап работы над художественным фильмом психологического содержания.

Одной из задач послепросмотрового этапа является развитие критического мышления, умений анализа и синтеза сюжета художественного фильма психологического содержания.

Следует отметить, что послепросмотровый этап содержит установки, направленные на дальнейшее закрепление лексического материала художественного фильма, переводение имеющегося словаря обучаемых на речевой уровень, а также на осмысление фильма.

Предлагается производить анализ и синтез с опорой на фактологическую информацию, а также на эмоционально-оценочную составляющую соответственно разделению восприятия художественного материала фильма психологического содержания на две сферы: сферу восприятия фактологического материала и сферу эмоционального воздействия.

К сфере восприятия фактологического материала предлагается относить сюжетную основу художественного фильма. Для проверки понимания сюжетной основы будущим психологам предлагаются упражнения на воспроизведение содержания, детализацию событий, описание изобразительного ряда, оптических эффектов. Например, назвать, кто произнес эту реплику в фильме? В какой конкретной ситуации прозвучало следующее высказывание? Что предшествовало данному эпизоду? Что произошло после? Данные упражнения направлены на проверку понимания сюжетной основы художественного фильма, его содержания.

Следующая группа упражнений направлена на осмысление мотивов поступков главных героев. Назовите внутренние мотивы поступков героя. Почему он так поступил? Был ли выбор? Обоснуйте поступки и слова персонажей. Упражнения должны подвести также к осознанию главной идеи фильма. Чему учит фильм?

Хотели бы вы, чтобы фильм закончился иначе? Почему? В ходе выполнения данных упражнений будущие психологи развивают умения анализа и синтеза материала художественного фильма.

Для стимуляции критического мышления будущим специалистам и бакалаврам-психологам были предложены коммуникативные упражнения: выразить свое мнение по поводу поступков персонажей фильма, обсудить конкретные высказывания, согласиться или не согласиться с точкой зрения героев фильма, охарактеризовать конфликтные линии сюжета, предложить пути решения создавшейся ситуации.

Данные речевые упражнения стимулируют развитие умений соотнесения причин и следствий; выделения объектов и фактов, необходимых для нахождения доказательств и подтверждения выводов; умения делать выводы с учетом предложенной ситуации.

Следующая группа упражнений включает обсуждение профессиональных проблем, затронутых в фильме, и направлена на расширение профессиональной картины мира будущих психологов. По мнению Е. Б. Фрайфельд, важно быть осведомленными «о правилах, предъявляемых к специалисту на его рабочем месте, о качествах, необходимых для достижения профессионального успеха в этой области; факторах, способствующих карьерному росту, факторах, его замедляющих, развитие которых данный труд блокирует...» [12, с. 139]. В ходе выполнения упражнений происходит осмысление роли психолога в фильме. Почему герою потребовалась помощь психолога? Какие обстоятельства (личности) вынудили героя обратиться к психологу? Какие действия предпринял психолог в процессе работы? Чем окончилось взаимодействие клиента и психолога? Вы согласны с методом воздействия на клиента? Если нет, предложите ваши техники воздействия.

Производится оценка личностных качеств специалиста-психолога, представленного в фильме: интровертность/экстравертность, эмпатия, компетентность и т.д. Какие качества психолога и клиента совпадают? Как это помогло процессу восстановления? Произошел ли перенос? Какие отношения выстроены в процессе терапии?

Будущим психологам предлагаются упражнения с целью продемонстрировать утвердительно (противительное) отношение к позиции оппонента; возразить собеседнику; сравнить совпадение (несовпадение) точек зрения собеседников путем верификации.

Следует отметить, что будущие психологи осведомлены об условной реальности происходящих событий и при анализе и синтезе событийного ряда осознают условность происходящего как характерную черту создания художественного фильма.

В процессе овладения иностранным языком на послепросмотровом этапе работы происходит задействование эмоциональной вовлеченности, развитие творческой личности обучаемого, а также развитие умений абстрагироваться от воспринимаемой ситуации. Данная задача реализуется при обращении к сфере эмоционального воздействия в ходе восприятия художественного материала фильма психологического содержания.

Для контроля над уровнем эмоциональной вовлеченности и умением абстрагироваться от воспринимаемой ситуации предлагается обратиться к способу рефлексии, исследованному в науках «Философия» и «Психология», как возможности увидеть самого себя и свои внутренние состояния «извне, с точки зрения абстрактного или внешнего наблюдателя», а также способности «встать в позицию исследователя, “контролера” по отношению к своему телу, своим действиям, своим мыслям, а также по отношению к другому “персонажу”, его действиям и мыслям» [7, с. 16].

Учитывая, что «рефлексия – это одновременно и уникальное свойство, присущее лишь человеку, и состояние осознания чего-либо, и процесс репрезентации психике своего собственного содержания» [3, с. 48], для работы по овладению иностранным языком были отобраны следующие виды рефлексии, классифицируемые по критерию направленности: «интрапсихическая – способность к восприятию своей психики, интерпсихическая – способность понимать психику других людей» [6, с. 364], и по временному критерию: ситуативная рефлексия – «анализ происходящего и самоконтроль в текущей ситуации» [5, с. 84].

Для фиксации результатов предлагалось провести наблюдение, включающее по направленности: самонаблюдение и объективное наблюдение; по полноте: сплошное и/или выборочное; по позиции наблюдателя: включенное/выключенное. По мнению Л. А. Регуш, данное наблюдение «является более рациональным и активным, позволяющим не только собирать единичные уникальные факты, но и устанавливать их причины, выявлять типичное в деятельности и поведении людей» [11, с. 31].

Перейдем к рассмотрению упражнений, связанных с восприятием сферы эмоционального воздействия, основанных на наблюдении. К ним относится мониторинг внутренней включенности, обращение к эмоциональной сфере и обращение к личному опыту обучаемых.

Мониторинг внутренней включенности используется для определения степени вовлеченности будущих психологов в ситуацию: Вы проживали события или наблюдали за разворачиванием событий? Удалось ли вам остаться наблюдателем в течение нескольких эпизодов? Если произошло эмоциональное включение, то на каком отрезке действия? Как вы соматически почувствовали это? Как отреагировал организм на переживаемые чувства?

При обращении к эмоциональной сфере происходит оценка внутреннего состояния: что вы сейчас чувствуете?

Обращение к личному опыту обучаемых способствует установлению связей между происходящими событиями фильма и собственным жизненным опытом: наблюдали ли вы подобную жизненную ситуацию среди вашего окружения? Как разрешилась ситуация? Было ли взаимодействие со специалистом-психологом? Было ли взаимодействие успешным?

На послепросмотровом этапе происходит закрепление введенных речевых образцов для последующего их использования в дискуссии, ролевых играх, других заданиях открытого типа. Будущим психологам во внеаудиторное время предлагается написать рецензию на художественный фильм, составить сценарий продолжения;

составить интервью с психологом-героем фильма, сделать сообщение от лица психолога. Также будущим психологам предлагается зафиксировать основную идею художественного фильма психологического содержания и выразить собственное отношение к проблематике фильма в эссе; составить список требований к специалисту-психологу, занятому в конкретной картине; перечислить качества, необходимые для достижения профессионального успеха в области психологии и факторы, влияющие на карьерный рост в профессиональной области.

Перейдем к рассмотрению самостоятельной проектной деятельности в процессе овладения иностранным языком будущими психологами.

К самостоятельной проектной деятельности на послепросмотровом этапе относится проведение исследования, связанного с конструктором mindfulness (осознанное присутствие) как способом рефлексии. Групповая работа над проектом включает сбор информации о теории детерминации, о происхождении «открытого и восприимчивого осознания и внимания к тому, что происходит в настоящий момент» [13, p. 116], о связи рефлексивных процессов и саморегуляции.

Будущие психологи знакомятся с методикой MAAS (Mindful Attention Awareness Scale – Brown, Ryan, 2003), заполняют опросник отсутствия или присутствия внимания и осознанности и на его основе разрабатывают и заполняют собственный опросник применительно к отсутствию или присутствию внимания и осознанности в ходе просмотра художественного фильма. Результаты проектной работы представляются в ходе презентации в урочное время.

Таким образом, предлагается интегрировать работу по овладению иностранным языком на материале художественных фильмов психологического содержания в процесс обучения будущих психологов иностранному языку.

Методика обучения иностранному языку включает три этапа. Каждый этап характеризуется наличием определенных упражнений. На предпросмотровом этапе используются языковые и условно-речевые упражнения: имитативные, подстановочные, упражнения на трансформацию, на расширение (сокращение) предложения, по аналогии, на встречный вопрос, на заполнение пропусков, на конструирование фразы из структурных элементов. На данном этапе лексический материал фильма включается в изучаемую тему урока. В ходе просмотра художественный фильм подвергается делению на логически завершённые эпизоды, характеризующиеся определенным единством действия и, возможно, места и времени.

На этапе просмотра художественного фильма происходит работа с фактологической информацией. Будущим психологам предлагаются упражнения на самостоятельную репродукцию текста путем краткого изложения идеи эпизода; выявляются ключевые предложения эпизода; указывается источник информации.

В следующую группу входят речевые упражнения, направленные на развитие умений соотнесения причин и следствий; выделение объектов и фактов, необходимых для нахождения доказательств и подтверждения выводов; умений делать выводы с учетом предложенной ситуации.

Будущим психологам также предлагаются упражнения с целью продемонстрировать утвердительное (противительное) отношение к позиции оппонента; возразить собеседнику; сравнить совпадение (несовпадение) точек зрения собеседников путем верификации.

На послепросмотровом этапе анализ и синтез художественного материала фильма психологического содержания производятся будущими психологами соответственно разделению на две сферы: сферу восприятия фактологического материала и сферу эмоционального воздействия. Для восприятия сферы эмоционального воздействия используются способы рефлексии, исследованные в науке психологии, а именно: интрапсихическая, интерпсихическая и ситуативная рефлексия.

Работа на этом этапе связана с выполнением упражнений, связанных с восприятием сферы эмоционального воздействия, основанных на наблюдении. К ним относится мониторинг внутренней включенности, обращение к эмоциональной сфере и обращение к личному опыту обучаемых.

Завершающим компонентом работы является самостоятельная проектная деятельность. Она осуществляется группой будущих психологов во внеаудиторное время и заключается в сборе информации на заданную тему, связанную с основной образовательной программой, разработке собственных инструментов исследования и презентации результатов на иностранном языке.

В ходе овладения иностранным языком на материале художественного фильма будущие психологи выполняют упражнения на все виды речевой деятельности. Результатом осуществления работы с материалом художественного фильма психологического содержания является повышение мотивации у будущих психологов, развитие критического мышления, развитие умений анализировать и синтезировать, задействуя сферу восприятия фактологической информации и эмоциональную сферу, абстрагироваться от ситуации, а также развитие рефлексивных умений.

#### *Список источников*

1. **Дворжец О. С.** Методика работы с аутентичными видеозаписями при обучении английскому языку в рамках элективного курса в вузе: продвинутый уровень: дисс. ... к. пед. н. Екатеринбург, 2006. 193 с.
2. **Жданыко А. П.** Дидактические особенности использования видеоконтентов при изучении иностранного языка в условиях дополнительного образования: дисс. ... к. пед. н. Ростов-на-Дону, 2014. 172 с.
3. **Карпов А. В.** Рефлексивность как психическое свойство и методика ее диагностики // Психологический журнал. 2003. Т. 24. № 5. С. 45-57.
4. **Комарова Ю. А.** Дидактическая система формирования научно-исследовательской компетентности средствами иностранного языка в условиях последиplomного образования: дисс. ... д. пед. н. СПб., 2008. 481 с.

5. Ладенко И. С. Феномен рефлексивного стиля мышления и генетическая логика // Рефлексия, образование и интеллектуальные инновации: материалы Второй всероссийской конференции «Рефлексивные процессы и творчество». Новосибирск: Ред.-изд. отд. НГУ, 1990. С. 84-86.
6. Леонтьев Д. А., Аверина А. Ж. Рефлексивность как составляющая личностного потенциала // Личностный потенциал: структура и диагностика / под ред. Д. А. Леонтьева. М.: Смысл, 2011. С. 360-382.
7. Лефевр В. А. Рефлексия. М.: Когито-центр, 2003. 496 с.
8. Метц К. Проблемы денотации в художественном фильме // Структура фильма: некоторые проблемы анализа произведений экрана: сборник статей / сост. К. Разлогов. М.: Радуга, 1984. С. 102-133.
9. Рабочая программа учебной дисциплины «Английский язык» СПбГУ [Электронный ресурс]. СПб., 2018. 46 с. URL: [http://edu.spbu.ru/images/data/normativ\\_acts/local/20180711\\_6815\\_1.pdf](http://edu.spbu.ru/images/data/normativ_acts/local/20180711_6815_1.pdf) (дата обращения: 03.04.2019).
10. Разлогов К. Предисловие «Язык кино» и строение фильма // Структура фильма: некоторые проблемы анализа произведений экрана: сборник статей / сост. К. Разлогов. М.: Радуга, 1984. С. 5-24.
11. Ретуш Л. А. Практикум по наблюдению и наблюдательности. СПб.: Питер, 2001. 174 с.
12. Фрайфельд Е. Б. Художественный фильм как средство профессионально-личностного развития студентов при изучении иностранного языка в высшей школе: дисс. ... к. пед. н. Н. Новгород, 2006. 257 с.
13. Brown K. W., Ryan R. M. Fostering healthy self-regulation from within and without: A self-determination theory perspective // Positive Psychology in Practice / ed. by P. A. Linley, S. Joseph. L.: Wiley, 2004. P. 105-124.
14. Brown K. W., Ryan R. M. The Benefits of Being Present: Mindfulness and Its Role in Psychological Well-Being // Journal of Personality and Social Psychology. 2003. Vol. 84. № 4. P. 822-848.

#### TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO FUTURE PSYCHOLOGISTS BY THE MATERIAL OF PSYCHOLOGICAL FEATURE FILMS

Baturina Yuliya Vsevolodovna, Ph. D. in Pedagogy  
Saint Petersburg University  
[y.baturina@spbu.ru](mailto:y.baturina@spbu.ru)

The article examines the problem of using psychological feature films in the process of teaching a foreign language to future psychologists. The author suggests a methodology of working with psychological feature films in the process of teaching English to future psychologists. Work with an English feature film includes three stages: preview, viewing and evaluation. A feature film is divided into a sequence of logically complete episodes. During viewing self-observation and self-analysis are carried out. At the evaluation stage analysis and synthesis of a feature film material are conducted according to the following criteria: fact material perception and emotional influence.

*Key words and phrases:* situation of professional communication; division into meaningful episodes; fact information; emotional and evaluative component; reflection; conscious presence; self-observation; self-analysis.

УДК 37.02

Дата поступления рукописи: 13.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.83>

*Статья посвящена рассмотрению понятия «языковая личность». Авторы прослеживают изменения, происходящие в методике обучения иностранным языкам, цель которой – формирование языковой личности. В работе сделан акцент на специфических особенностях языковой личности, зависящих от требований времени. В исследовании представлено новое видение языковой личности в связи с геополитическими изменениями, происходящими в современном мире и влекущими за собой изменения в методике обучения иностранным языкам. Поликультурная языковая личность изучается как субъект, обладающий многокомпонентным набором знаний, навыков, умений и способностей, необходимых для осуществления полноценного взаимообогащающего взаимодействия с представителями других культур, для более глубокого познания и сохранения родной культуры и культуры народов мира.*

*Ключевые слова и фразы:* язык; культура; лингвокультурология; межкультурная коммуникация; иноязычные навыки и умения; коммуникативная компетенция; поликультурный диалог; поликультурная языковая личность; национально-культурная идентичность.

**Гетманская Мария Константиновна**

**Гетманская Анна Васильевна**, к. пед. н., доцент

Санкт-Петербургский государственный университет

[mariya-getmanskaya@mail.ru](mailto:mariya-getmanskaya@mail.ru); [get\\_ann@mail.ru](mailto:get_ann@mail.ru)

#### РАЗВИТИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Как известно, в настоящее время в российском образовании происходят большие перемены из-за открытости границ, возможности путешествовать и работать за рубежом. Востребованность знания иностранных языков находится на пике. **Актуальность** этой исследовательской работы объясняется необходимостью скорректировать обучение иностранным языкам в соответствии с требованиями XXI века, именуемого веком поликультурного диалога. **Научная новизна** представлена в: